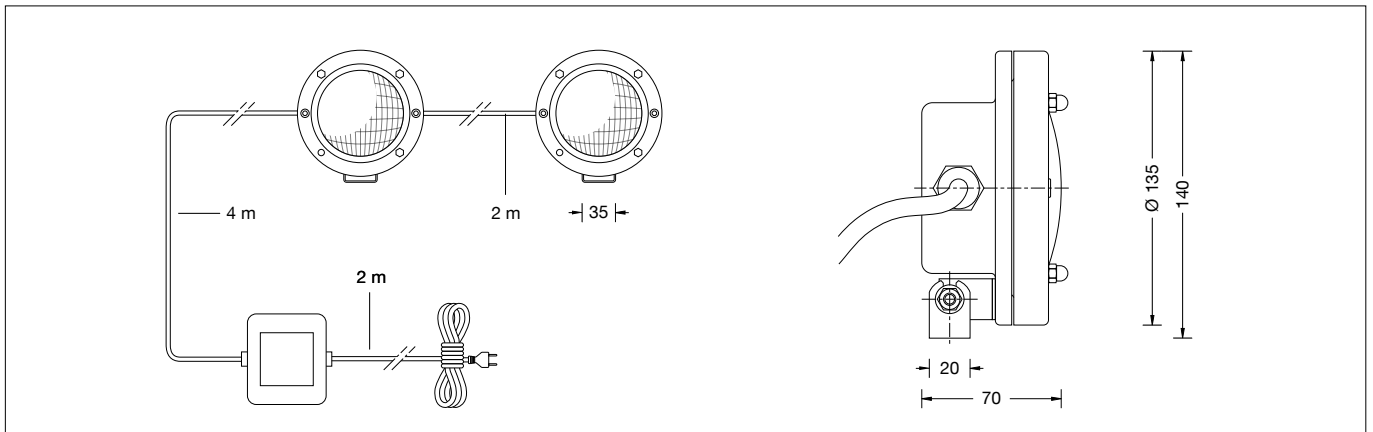


BEGA**99 509**

Unterwasserscheinwerfer
Underwater floodlight
Projecteur immergeable

 IP 68
**Gebrauchsanweisung****Anwendung**

Druckwasserdichter Unterwasserscheinwerfer mit Sicherheitstransformator in sehr flacher Bauform für die Anstrahlung von Fontänen und Wasserspielen.
Druckwasserdicht bei Wassertiefen bis 4 m.



Bitte beachten Sie:

Der Scheinwerfer darf nur unter Wasser betrieben werden und muss vor Einfrieren geschützt werden.
Bei einer Umgebungstemperatur von $t_a=15^\circ\text{C}$ auch im Trockenbetrieb einsetzbar.
Um Oberflächenschäden auf dem Scheinwerfer zu vermeiden, muss das Wasser einen neutralen pH-Wert haben und frei von metallangreifenden Bestandteilen sein.

Leuchtmittel

2 General-Electric PAR 36 · 12 V · 25 W
25 PAR 36 WFL · Flood 26°/37° 300 lm
Lampensockel mit Schraubkontakten.

Produktbeschreibung

Leuchte besteht aus Edelstahl
Werkstoff-Nr. 1.4301 – elektroliert
Silikondichtung
Schwenkbereich 90°
Befestigungsbügel mit 1 Bohrung $\varnothing 7\text{ mm}$
Leitungsverschraubung Pg 13,5
Schutzart IP 68 4 m
Staubdicht und druckwasserdicht
Maximale Eintauchtiefe 4 m
Schutzklasse III 
Komplett mit installierten Verbindungsleitungen:
Transformator mit 2 m Netzanschlussleitung
H05RN-F 2 x 0,75[□] und Netzstecker
Transformator – Leuchte:
4 m wasserbeständige Leitung
H07RN8-F 2 x 1,5[□] Mantelfarbe blau
Leuchte – Leuchte : 2 m wasserbeständige
Leitung H07RN8-F 2 x 1,5[□] Mantelfarbe blau
Sicherheitstransformator nach VDE 0551,
EN 61558 Teil 2-6/VDE 0570
mit eingebautem Überlastungsschutz
Spannung: Primär 230 V 50-60 Hz
Spannung: Sekundär 11,5 V
Schutzklasse II 
Schutzart IP 66
Staubdicht · Schutz gegen Strahlwasser
CE – Konformitätszeichen
Transformator Netzstecker
Schutzart IP X4
Gewicht: 3,7 kg

Instructions for use**Application**

Water pressure tight underwater floodlights with safety transformer with low profile construction for floodlighting fountains or trick fountains.
Water pressure tight for depth of up to 4 m.



Please note:

The floodlight must only be operated under water and must be protected against freezing in.
At an ambient temperature of $t_a=15^\circ\text{C}$ the luminaire can also be operated outside the water.
To avoid damages on the surface of the floodlight, the water must have a neutral pH-value and should be free from metal attacking ingredients.

Lamps

2 General-Electric PAR 36 · 12 V · 25 W
25 PAR 36 WFL · Flood 26°/37° 300 lm
Lampholder with screw contact.

Product description

Luminaire made stainless steel
Steel grade no. 1.4301 – electro polished
Silicone gasket
Swivel range 90°
Fixing bracket with 1 hole $\varnothing 7\text{ mm}$
Screw cable gland Pg 13,5
Protection class IP 68 4 m
Dust-tight and water pressure tight
Maximum submersion depth 4 m
Safety class III 
Complete with installed connecting cables:
Transformer with 2 m mains supply cable
H05RN-F 2 x 0.75[□] and plug
Transformer – luminaire: 4 m water-resistant
cable H07RN8-F 2 x 1.5[□]
Sheathing colour blue
Luminaire – luminaire: 2 m water-resistant cable
H07RN8-F 2 x 1.5[□]
Sheathing colour blue
Safety transformer according to VDE 0551,
EN 62558 part 2-6/VDE 0570 with intergrated
overload protection
Primary voltage 230 V 50-60 Hz
Secondary voltage 11.5 V
Safety class II 
Protection class IP 66
Protected against dust and heavy downpours
CE – Conformity mark
Transformer with power plug
Protection class IP X4
Weight: 3.7 kg

Fiche d'utilisation**Utilisation**

Projecteurs immergeables très plats résistant à la pression de l'eau, avec transformateur de sécurité pour l'éclairage de fontaines et jets d'eau.

Étanche à la pression de l'eau jusqu'à une profondeur de 4 m max.



Attention:

Le projecteur ne doit fonctionner qu'en position immergée et il doit être protégé contre le gel. Il peut également être utilisé hors de l'eau avec une température ambiante de $t_a=15^\circ\text{C}$. Afin d'éviter toute dégradation de l'enveloppe du projecteur, l'eau de la piscine doit avoir une valeur pH neutre et ne pas contenir de substances attaquant le métal.

Lampes

2 General-Electric PAR 36 · 12 V · 25 W
25 PAR 36 WFL · Flood 26°/37° 300 lm
Socle de lampe avec contacts à vis.

Description du produit

Luminaire fabriqué en acier inoxydable
Matériau No. 1.4301 – électropoli
Joint silicone
Inclinaison 90°
Etrier de fixation avec 1 trou $\varnothing 7\text{ mm}$
Presse-étoupe Pg 13,5
Degré de protection IP 68 4 m
Étanche à la poussière et à l'immersion permanente
Profondeur maximale d'immersion 4 m
Classe de protection III 
Projecteur complet, câblé:
transformateur avec 2 m câble de
raccordement H05RN-F 2 x 0,75[□] et fiche
Transformateur – luminaire: 4 m de câble
résistant à l'eau H07RN8-F 2 x 1,5[□]
Couleur de la gaine: bleue
luminaire – luminaire: 2 m de câble
résistant à l'eau H07RN8-F 2 x 1,5[□]
Couleur de la gaine: bleue
Transformateur de sécurité selon VDE 0551,
EN 62558 partie 2-6/VDE 0551 avec protection
contre surcharge
Tension: primaire 230 V 50-60 Hz
Tension: secondaire 11,5 V
Classe de protection II 
Degré de protection IP 66
Étanche à la poussière et protégé contre
les jets d'eau forts
CE – Sigle de conformité
Fiche réseau du transformateur
Degré de protection IP X4
Poids: 3,7 kg

Lichttechnik

PAR 36 WFL – Flood – für flächige Ausleuchtung von Becken, Fontänen und Wasserspielen.

PAR 36 NSP – Spot – für punktförmige Anstrahlung von Objekten.

Die zu erwartenden Beleuchtungsstärken sind den Diagrammen zu entnehmen. Diagramme gelten für frei brennende Scheinwerfer. Die Beleuchtungsstärke ist abhängig von der Einbautiefe der Scheinwerfer und vom Reinheitsgrad des Wassers.

Sicherheit

Für die Installation und für den Betrieb dieser Leuchte sind die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz oder Montage entstehen. Werden nachträglich Änderungen an der Leuchte vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

Montage

Transformator nicht unter Wasser betreiben.

Lampenbrennprobe außerhalb des Wassers nur kurzzeitig durchführen.

Mindesteinbautiefe des Scheinwerfers 3 cm unter Wasseroberfläche, auch bei aufmontierter Farbscheibe.

Hutmutter und Leitungs-Verschraubung am Lampengehäuse nachziehen.

Sechskantmutter lösen und Scheinwerfergehäuse aus dem geschlitzten Befestigungsbügel entnehmen.

Befestigungsbügel mit beigefügter Edelstahlschraube am Montagegrund befestigen.

Scheinwerfergehäuse in den geschlitzten Befestigungsbügel einsetzen, ausrichten und befestigen.

Sechskantmutter gleichmäßig fest anziehen. Anzugsdrehmoment = 5 Nm.

Lampenwechsel · Wartung

Anlage spannungsfrei schalten.

Sechskantmutter lösen und Scheinwerfergehäuse aus dem geschlitzten Befestigungsbügel entnehmen.

Scheinwerfer über den Wasserspiegel heben und Lampenwechsel vornehmen.

Hutmutter am Abdeckring lösen und Leuchtgehäuse öffnen. Leitung mit Kabelschuhen von Lampenschraubkontakten abklemmen und Lampe ausbauen.

Leuchte reinigen. – siehe Reinigung · Pflege –. Beschädigte Lampendichtung, Profildichtung und Leitungen müssen ausgetauscht werden. Anschlussleitungen am Transformator dürfen nicht ersetzt werden. Der Transformator muss komplett erneuert werden.

Der Lampenraum muss vollständig sauber und absolut trocken sein.

Um Übergangswiderstände zu vermeiden, müssen Kabelschuhe und Lampenschraubkontakte gereinigt und fest miteinander verschraubt werden.

Anzugsdrehmoment = 2 Nm.
Lampe einbauen.

Auf richtigen Sitz der Lampendichtung achten. Richtige Brennlage der Lampe bei vertikalem Betrieb. Schraubkontakte waagrecht.

Abdeckring mit Profildichtung auf Lampenrand setzen und mit Hutmutter über Kreuz gleichmäßig fest verschrauben.

Kurzzeitige Lampenbrennprobe durchführen. Scheinwerfergehäuse in den geschlitzten Befestigungsbügel einsetzen, ausrichten und befestigen.

Sechskantmutter gleichmäßig fest anziehen. Anzugsdrehmoment = 5 Nm.

Nur gut sitzende Dichtungen und fest angezogene Verschraubungen garantieren ein wasserdichtes Gehäuse.

Light technique

PAR 36 WFL – Flood – for flat floodlighting basins, fountains and trick fountains.

PAR 36 NSP – Spot – for spotlighting objects.

The lighting intensity to be expected is shown on the diagrams.

The diagrams apply to free burning floodlights. The lighting intensity is depending on the submerged depth of the floodlight and on the purity of the water.

Safety indices

The installation and operation of this luminaire are subject to national safety regulations.

The manufacturer is then discharged from liability when damage is caused by improper use or installation.

If any luminaire is subsequently modified, the persons responsible for the modification shall be considered as manufacturer.

Installation

Do not operate the transformer under water.

Switch on the lamp only for a short time when out of water (lamp testing).

Minimum installation depth of floodlight 3 cm below water level, also for floodlight equipped with coloured disk.

Retighten the cap nuts and screw cable gland entry of the lamp housing.

Undo hexagon nuts and remove floodlight housing from the slotted fixing bracket.

Fix mounting bracket on the mounting surface using delivered stainless steel screws.

Insert the floodlight housing into the slotted fixing bracket, align and fix it.

Tighten hexagon nuts firmly and evenly.
Torque = 5 Nm.

Relamping · Maintenance

Disconnect the electrical installation.

Undo hexagon nuts and remove floodlight housing from the slotted fixing bracket.

Lift floodlight above water level and relamp. Loosen the cap nuts from the cover ring and open the luminaire housing.

Disconnect cable with cable shoes from the screw contacts and remove the lamp.

Clean the luminaire. – see Cleaning · Maintenance –.

It is imperative to replace damaged lamp gaskets, profile gaskets and cables.

Connecting cables of the transformer cannot be replaced. The transformer must be replaced completely.

The lamp compartment must be completely clean and absolutely dry. To avoid transition resistance cable shoe and lamp screw contacts have to be clean and have to be bolted together tightly. Torque = 2 Nm.

Insert lamp.

Note correct position of lamp gasket.

Correct burning position of lamp if operated vertically. Screw contacts horizontal.

Place cover ring with profile gasket on lamp rim and bolt together crosswise and uniformly with cap nuts.

Test the lamp outside the water only for a short time.

Insert the floodlight housing into the slotted fixing bracket, align and fix it.

Tighten hexagon nuts firmly and evenly.
Torque = 5 Nm.

Only correctly positioned gaskets and tight screw cable glands guarantee a watertight housing.

Technique d'éclairage

PAR 36 WFL – Flood – pour éclairage avec faisceau extensif de bassins, fontaines et jets d'eau.

PAR 36 NSP – Spot – pour éclairage ponctuel. Les valeurs d'éclairage sont indiquées dans les diagrammes. Ces derniers indiquent des valeurs pour appareils fonctionnant hors de l'eau. La valeur d'éclairage est fonction de la profondeur d'installation du projecteur et du degré de pureté de l'eau.

Sécurité

Pour l'installation et l'utilisation de ce luminaire, respecter les normes de sécurité nationales.

Le fabricant décline toute responsabilité résultant d'une mise en œuvre ou d'une installation inappropriée du produit.

Toutes les modifications apportées au luminaire se feront sous la responsabilité exclusive de celui qui les effectuera.

Installation

Ne pas faire fonctionner le transformateur sous l'eau.

Pendant les essais en dehors de l'eau la lampe ne doit rester allumée que quelques instants.

Profondeur minimale d'installation 3 cm sous l'eau, également pour les projecteurs équipés d'un filtre de couleur. Resserrer les écrous borgnes et l'entrée de câble du boîtier du luminaire.

Desserrer les écrous hexagonaux et retirer le boîtier du projecteur de l'étrier de fixation rainuré.

Fixer l'étrier de fixation avec la vis en acier inoxydable fournie sur le support de fixation. Placer le boîtier du projecteur dans l'étrier de fixation rainuré, ajuster et fixer.

Serrer fort et uniformément les écrous hexagonaux.

Moment de serrage = 5 Nm.

Changement de lampe · Maintenance

Travailler hors tension.

Desserrer les écrous hexagonaux et retirer le boîtier du projecteur de l'étrier de fixation rainuré.

Sortir le projecteur de l'eau et changer la lampe.

Dévisser les écrous borgnes de l'anneau et ouvrir le boîtier du luminaire. Déconnecter les cosses du câble aux contacts des vis des lampes et changer la lampe.

Nettoyer le luminaire. – voir Nettoyage · Entretien approprié –.

Remplacer le joint de la lampe, le joint profilé et les câbles si endommagés. Les câbles de raccordement du transformateur ne doivent pas être remplacés.

Le cas échéant le transformateur complet doit être remplacé. Le compartiment de la lampe doit être entièrement propre et absolument sec.

Afin d'éviter des résistances de contact, les cosses et vis de contact doivent être bien nettoyées et serrées fort ensemble.

Moment de serrage = 2 Nm.

Installer la lampe. Veiller au bon emplacement du joint de lampe. Position correcte de fonctionnement de la lampe en utilisation verticale. Les contacts doivent être sur un axe horizontal. Placer l'anneau avec le joint sur le bord de la lampe et serrer en croix et régulièrement les écrous borgnes.

Effectuer un bref essai d'allumage.

Placer le boîtier du projecteur dans l'étrier de fixation rainuré, ajuster et fixer.

Serrer fermement et uniformément les écrous hexagonaux.

Moment de serrage = 5 Nm.

Une bonne étanchéité du projecteur n'est garantie que par des joints installés correctement et des presse étoupes bien serrés.

Reinigung · Pflege

Verunreinigungen und Aufkrustungen auf den Edelstahlteilen sind regelmäßig zu beseitigen. Sie können mit geeigneten Edelstahl-Reinigungsmitteln entfernt werden. Für Reinigungsarbeiten dürfen keine Hochdruckreiniger verwendet werden.

Cleaning · Maintenance

Soilings and foulings on the stainless steel parts should be removed frequently. They can be removed with suitable stainless steel cleansers. For cleaning do not use high pressure cleaners.

Nettoyage · Entretien

Il est nécessaire de nettoyer régulièrement les parties en acier inoxydable et de les débarrasser des souillures et dépôts avec un produit courant d'entretien de l'acier inoxydable. Lors des travaux de nettoyage ne pas utiliser de nettoyeur haute pression.

Ergänzungsteile

70 350 Farbscheibe blau
70 351 Farbscheibe grün
70 352 Farbscheibe gelb
70 353 Farbscheibe rot
70 354 Schutzglas klar

Accessories

70 350 Colour disk blue
70 351 Colour disk green
70 352 Colour disk yellow
70 353 Colour disk red
70 354 Clear protective glass

Accessoires

70 350 Filtre de couleur bleu
70 351 Filtre de couleur vert
70 352 Filtre de couleur jaune
70 353 Filtre de couleur rouge
70 354 Verre de protection clair

Es gibt dazu eine gesonderte Gebrauchsanweisung.

A separate instructions for use can be provided upon request.

Une fiche d'utilisation pour ces accessoires est disponible.

Ersatzteile

Leitung wasserbeständig 620277
Lampe 650047
Dichtung Lampe 830266
Dichtung Abdeckring 830458
Dichtungseinsatz Leitung 830910

Spares

Conductor water resistant 620277
Lamp 650047
Gasket lamp 830266
Gasket cover ring 830458
Gasket insert cable 830910

Pièces de rechange

Câble résistant à l'eau 620277
Lampe 650047
Joint lampe 830266
Joint de l'anneau 830458
Jeu de joint câble 830910